

MUSU



Rebucera

aps

ANO 64 Nº 06/12 (2524)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo - Brasil

Birželis/Liepas/Rugpjūtis - Junho/Julho/Agosto2012

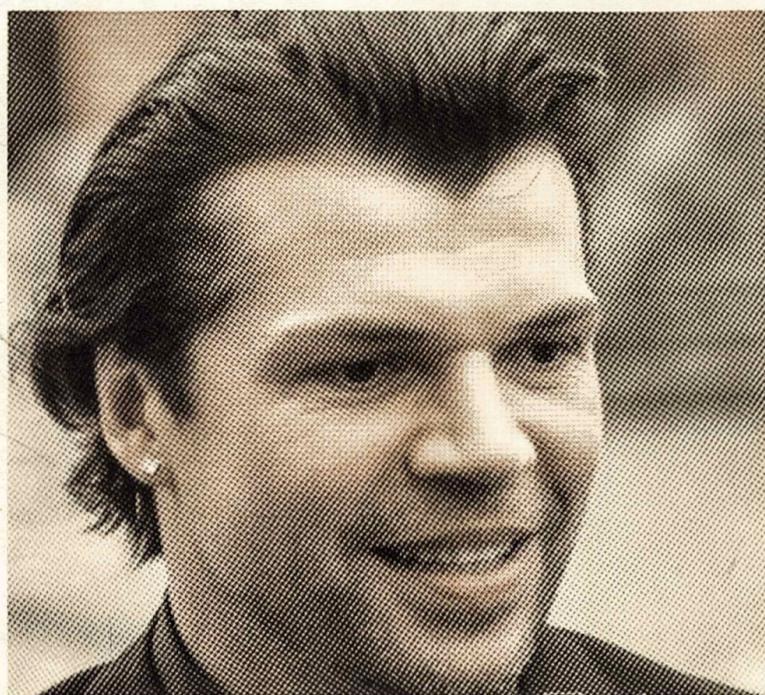


Cantinho da Memória



“Você reconheceu alguém nesta foto? Escreva-nos falando sobre isso.”

Lituanos Famosos



Juozas Statkevičius – žymiausias lietuvių drabužių dizaineris. Jis taip pat kuria teatro kostiumus ir yra profesionalus šukuosenų meistras bei grimootojas. J. Statkevičius yra pirmasis lietuvių dizaineris, kurio

darbus pristatė žurnalai „Vogue“, „L'Officiel“, „Elle“ ir „Harper's Bazaar“. Jis turi savo vardo kvėpalus ir yra išleidęs dvi knygas – „Grožio kirtis“ bei „Žinau, ko jums reikia“. Dizainerio sukurtais drabužiais rengiasi Lietuvos Prezidentė Dalia Grybauskaitė, ex-Prezidento Valdo Adamkaus žmona Alma Adamkienė, Latvijos Respublikos Prezidentė Vaira Vykė-Freiberga, Danijos sosto įpėdinio Frederiko žmona princesė Mari, kino ir muzikos žvaigždės – Bjork, Kyra Sedgwick, Naomi Watts, Nicole Richie, Audrey Butvay-Gruss, Kirsta Bard, Svetlana Griaznova.



Juozas Statkevičius – o mais famoso designer de moda lituano. Ele também cria figurinos para o teatro e é um mestre profissional da beleza bem como maquiador. J. Statkevicius é o primeiro designer lituano cujo trabalho foi apresentado em publicações como Vogue, L'Officiel, Elle e Harper Bazaar. Ele tem perfumes com seu próprio nome “Josef Statkus” e já publicou dois livros - “O sotaque da beleza” e “Eu sei o que você precisa”. Com roupas de sua grife vestem-se a presidente da Lituânia Dalia Grybauskaite, a ex primeira dama Alma Adamkiene, a presidente da Letônia Vaira Vike-Freiberg, princesa Marie esposa do herdeiro do trono da Dinamarca príncipe Frederik, estrelas de cinema e da música como Bjork, Kyra Sedgwick, Naomi Watts, Nicole Richie, Audrey Gruss-Butvay, Kirsty Bard, Svetlana Griaznov.

Pesquisa: Sandra C. Mikalaskas Petroff



Editado pela Associação
“Musu Lietuva” - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com
Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalaskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodziunas
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalaskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalaskas Petroff
Eugėnia Bacevičiene
Roberto Petroff
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Vytautas Bacevicius
Sonata Begankiene

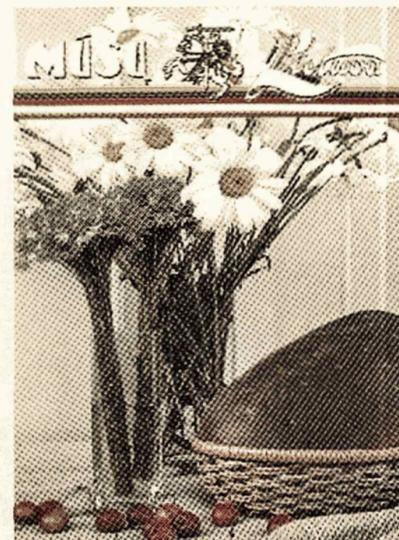
Juliana Jurgilas
Sonata Beganskiene
Adilson Puodziunas
Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão: Gráfica Satélite
(11) 4121-5856

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: A Beleza do Simples



PREZADO LEITOR,



Você deve ter percebido que esta edição está um pouco mais cheinha. Contudo, isto não é bem um motivo de alegria já que chega com três meses de atraso.

Estivemos conversando novamente sobre a proposta de tornar a revista bimestral para ver se assim conseguimos reunir material suficiente para editá-la no prazo previsto e acho que este ano terá que ser assim. Espero que entenda, estamos fazendo de tudo para continuar... Sei que não é a melhor das notícias, mas também não é a pior!

Francamente falando, acho muito triste fazer um editorial assim, mas me sinto na obrigação de dar uma satisfação a você, que, todos os meses, aguarda com carinho a chegada da Mūsų Lietuva em sua casa e tem nela um elo com suas raízes, com sua identidade, muitas vezes até com a própria comunidade.

Ainda tenho esperanças de que tudo entre logo nos eixos porque tenho ouvido algumas novidades que, parece, irão incrementar as atividades em nossa colônia. Logo contarei tudo! Acredito, sinceramente, que mais pessoas se animarão a colaborar com a revista.

Aliás, fica aqui o convite: Se você tem novas ideias ou conhece algum tema que ainda não foi publicado ou tem sugestões para uma nova coluna, qualquer coisa que possa interessar a outros lituanos ou descendentes, por favor, entre em contato conosco.

De minha parte prometo me esmerar cada vez mais à procura de temas e notícias que te deixem mais próximo da Lituânia, que te façam sentir que você, mesmo separado pela distância ou quem sabe, por tantas gerações que já nasceram aqui, será sempre parte de tudo o que está lá.

Continue firme comigo. Encontro com você na próxima edição. Não deixe de vir!



BRANGUS SKAITYTOJAI,



Jūs turbūt pastebėjote, kad šitas leidimas yra šiek tiek pilnesnis. Tačiau tai ne priežastis džiugauti, todėl kad žurnalas pasirodė tris mėnesius pavėluotai.

Vėl kalbame apie pasiūlymą paversti žurnalą bimestriniu, kad pamatytume ar sugebėsime surinkti pakankamai medžiagos, kad suredaguotume iki numatytos datos ir manau, kad šiais metais bus būtent taip.

Manau, kad suprasite, mes darome viską kad gyvuotume.

Žinau, kad žinios ne pačios geriausios, bet ir ne pačios blogiausios.

Atvirai kalbant, man tikrai liūdna rašyti tokį redakcijos žodį, bet jaučiu pareigą jus apšviesti, kad kiekvieną mėnesį su džiaugsmu laukdavote "Mūsų Lietuvos" savo namuose ir tai jau tapo susijusi su jūsų šaknimis, identitetu ir bendruomene.

Dar turiu vilčių, kad greitai metu padidės veikla mūsų kolonijoje. Pasakysiu viską! Tikiu, kad vis daugiau žmonių susidomės ir panorės dirbti mūsų žurnale. Ir dar: jeigu tu turi naujų idėjų ar žinai kokią temą, kuri dar nebuvo publikuota ar turi pasiūlymų naujai kolunai, bet koks dalykas, kuris sudomins lietuvius ir kitus išėjusius, prašau susisiekti su mumis.

Savo dalį aš pažadu, kiekvieną kartą ieškosiu vis daugiau temų ir naujienų, kurios leidžia jums jaustis arčiau Lietuvos, kurios leidžia jaustis, kad jūs, kad ir atskirtas atstumu, o kas žino, gal ir per keletą kartų kurios jau čia gimė, esate dalis to kas yra ten.

Būkite tvirti su mumis. Susitiksiu su jumis kitame leidinyje. Jūs turite ateiti...

Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Parašė: Sandra C. Mikalauskas Petroff
Vertė: Sonata Beganskienė

Saga Lituana – Nova Fase –Trigésima Sétima Parte

No salão principal do castelo de Mindaugas, o golpe que pretendia acabar com a monarquia idealizada pelo soberano e sacrificar todos os seus herdeiros estava sendo colocada em prática. Liutas, junto ao seu filho Algis, impunhando a espada lutava ao lado de Mindaugas. Todos os aliados do rei que estavam na sala fizeram uma roda para defender os mais jovens e fracos, que ficaram no centro.

A luta era feroz e as espadas se batiam e tilintavam com selvajaria, chegando a lançar pequenas faíscas ao ar. Foi então que Liutas ouviu uma voz que soou de debaixo de um elmo: -“então Liutas, se lembra de mim”?

Liutas sentiu um calafrio e reconheceu a voz: era Svainis, o mesmo guerreiro que quando jovem havia perdido um valioso medalhão para ele, numa competição que ocorrera muitos anos antes. Certamente, aquilo era uma espécie de desforra contra Liutas e Mindaugas, já que o rei contribuía na ocasião para a derrota de Svainis. Sem demonstrar preocupação, Liutas então respondeu: - “te venci antes, vou te vencer novamente”!

E a luta continuou cada vez mais feroz. Entretanto, por mais que se esforçassem, os partidários de Mindaugas fechavam cada vez mais a sua roda de defesa, pois a multidão de guerreiros inimigos era muito grande e pouco a pouco ia se impondo.

Liutas mantinha seu filho bem às suas costas e viu perfeitamente como os guerreiros golpistas iam se amontoando e colocando o rei

Mindaugas e seus filhos num canto do salão. Foi então que se pôde ouvir os gritos dele e de seus filhos ecoarem pelo salão e a turba avançou como uma matilha de lobos esfomeados sobre os pobres diabos. Liutas já tinha visto isso acontecer muitas vezes nas batalhas que ele havia participado e sabia que não havia mais nada que pudesse fazer para salvar o rei e seus filhos. Restava a ele tentar salvar a sua vida e de seu filho, pois Svainis e seus guerreiros continuavam lutando.

A vida pode ser decidida em segundos, desde que a sorte esteja do nosso lado. Os lituanos acreditavam que as *”laumes” seriam as responsáveis pelo destino e, no caso de Liutas, elas lhe foram favoráveis. Aqueles segundos eram preciosos e foi numa piscada de olhos que Svainis atacou Liutas, que se desequilibrou e tombou de lado, deixando cair sua preciosa espada. Foi então que Svainis tirou seu elmo e, olhando com seus frios olhos cinzentos fixamente para o guerreiro caído no chão, sussurrou: - “pode rezar para o Deus cristão, para Perkunas, para quem você quiser, pois chegou a sua hora”...

Foi exatamente neste momento, quando Svainis desfrutava de seu momento de glória e vingança, que ele sentiu uma dor lancinante na sua mão direita: enquanto zombava de Liutas caído, Algis havia agarrado com as duas mãos a espada do pai caída no chão e, num movimento rápido usando o peso da lâmina e seu fio afiado, havia decepado a mão direita do guerreiro. Além do sangue abundante que foi derramado do ferimento de Svainis, de sua mão decepada caiu um grosso anel de

ouro e âmbar, que o menino ao ver no chão não resistiu e enfiou no seu bolso prontamente.

Liutas não sabia se repreendia seu filho pela atitude perigosa e impensada que havia tomado, ou se o beijava copiosamente, mas para nenhum dos dois havia tempo. Aproveitando-se da confusão que se seguiu ao ferimento de Svainis e da correria dos guerreiros para socorrer seu líder, Lutas e Algis tomaram coragem e correram até a janela mais próxima, prenderam a respiração e pularam dela para o pátio central do castelo, onde alcançaram seus cavalos e fugiram rapidamente para a sua aldeia.

Ao mesmo tempo em que se sentia aliviado por ter escapado com vida do castelo com seu precioso filho, sabia que o futuro se tornaria sombrio e incerto. O sonho de Mindaugas estava sepultado: o reino lituano unido e forte para se opor aos inimigos vizinhos não existia mais. Ele sabia que os kunigaiksciai lutariam pelo poder, que isso fortaleceria os povos vizinhos ávidos pelas terras lituanas e que Svainis, que já havia perdido um colar para ele tantos anos atrás, não o perdoaria pela mutilação”.
(Continua)

Marcos Lipas

Vocabulário

“Laumes”: nome lituano para as fadas que determinam a sorte de todas as pessoas de seu nascimento até a sua morte, ou seja, o destino.

UMA HONRA À NOSSA COLONIA



No final do mês passado, a jovem Marília Aguiar (Navickaite) (os Avós Ona e Bronislavas Navickai), formou-se em Relações Internacionais na PUC-SP e como trabalho de conclusão apresentou a monografia “A deportação soviética na Lituânia entre 1941 e 1953 – a memória de um genocídio”.

O trabalho é rico em informações, abrangendo um período longo da história lituana, desde a União de Lublin, passando pela ocupação russa czarista após a 3ª partição, proclamação da independência em 1918 e o período subsequente de crescimento e prosperidade, terminando com a invasão soviética em 1940. Estão bem descritas a evolução dos países e as suas nacionalidades naquele período, as relações diplomáticas existentes e principalmente o famigerado pacto

assinado entre Hitler e Stalin com vistas à divisão da Europa.

A autora está bem informada sobre a história lituana, através do sofrimento e destino de seu povo. Ela também aprendeu rapidamente o idioma, frequentou o curso de lituano na Universidade de Vilnius, onde ampliou o seu vocabulário, permitindo ler e escrever com maior fluência.

Emocionei-me às lágrimas, ao receber das mãos de Marília o seu trabalho na forma de livro, agradecendo-me as longas horas que passamos juntas, quando relatava a minha experiência pessoal, principalmente o período entre 1939 e 44. Nesta época, a Lituânia estava sendo massacrada seja pelos nazistas seja pelos soviéticos. Falei sobre as deportações de milhares de inocentes à Sibéria gélida, onde muitos

morreram de fome ou frio em inúmeros campos de concentração.

Em seu trabalho, Marília aprofundou-se com ardor e sensibilidade, permitindo aos descendentes de lituanos e ao público em geral conhecer esta tragédia a que foi submetida este povo báltico no século passado.

A autora quer prosseguir os seus estudos, se possível na Lituânia, contribuindo em melhor entendimento da história de seus antepassados e permitindo que as gerações futuras saibam valorizar aqueles que lutaram e tombaram para termos um país livre.

Meus cumprimentos cara Marília, desejando-lhe saúde, sorte e dedicação aos seus projetos futuros à causa lituana.

N. Valavicius
(trad. AJ Valavicius)

MŪSŲ KOLONIJOS PAŽIBA



2012 metų liepos mėn. Jaunutė, (gimusi 1988 m) kukli Marilia Bia Aguiar Navickaitė – (seneliai Ona ir Bronislavas Navickiai) sėkmingai baigė“ Pontifica Universidade Catolica de Sao Paulo – Faculdade de Ciencias Sociais,-„ Tarptautinių Ryšių Studiją bakalauro laipsniu,“ ir pristatė paruoštą užbaigimo darbą „Sovietų deportacija Lietuvoje“ (1941-1953)- Genosidą prisiminus.

Darbas paruoštas kruopščiai surinktomis žiniomis ir duoda pilną informaciją apie Lietuvos istoriją: apie mūsų garbingą praeitį, apie Uniją su Lenkija, Rusų užimtą po 3-čio Padalinimo, atgautą Nepriklausomybę po 1-mo Pasaulinio Karo, 20 metų augimo ir klestėjimo laikotarpį ir Sovietų okupaciją 1940 metais. Labai tiksliai ir subtyliai nurodo tų laikų Europos tautų-valstybių klestėjimą, diplomatinis tarptautinius santykius, apie Hitlerio ir Stalino ruošimasi užgrobti (pasidalinti) visą Europą

Marilia labai gerai susipažino su Lietuvos Tautos Istorija, jos likimu, kančiomis ir pergyvenimais. Greit pramoko kalbėti ir rašyti lietuviškai, buvo Lietuvoje jau keletą kartų, dalyvavo Vilniaus Universiteto lietuvių kalbos kursuose pradedantiems, skaito ir rašo laisvai, didindama lietuvių kalbos žodyną.

Susijaudinau iki ašarų kai Marilia

padovanojo man jos paruoštą darbą ir padėkojo už kartu praleistas valandas ir pasikalbėjimus apie mano asmeniškus pergyvenimus tais baisiais 1939-1944 metais, kada Europą siautė karo bangos ir Lietuva buvo mindžiota, niekinama ir skriaudžiama sovietų- enkavedistų ir nacių- fašistų. Buvo minėtos sovietų deportacijų aukos, kurios net po 20 metų deportacijos, pergyvenusios baisius Sibiro šalčius, badą ir mirtį prie Laptevų jūros, koncentracijos lagerius, kalėjimus, rašė savo prisiminimus ir pergyvenimus, po ilgų net iki 20-ties metų ištrėmimo laikotarpio.

Marilia stipriai įsigilino į tą baisią mūsų

tautos tragediją ir su dideliu atsidėjimu ir jautrumu paruošė tą svarbų, didelį darbą – mums lietuvių kilmės žmonėms ir visuomenei. Ji žada tęsti savo studijas toliau ir dirbti Lietuvos naudai. Daro planus ateičiai - nori studijuoti Lietuvoje, pažinti geriau tą mažytę mūsų šalį, kur tiek daug išgyveno mūsų prarėviai, ir neleisti, kad tie žiaurūs tautos pergyvenimai ateityje būtų pamiršti.

Sveikinu mielą Marilią šia proga ir linkiu jai daug laimės, ištvėmės, sveikatos ir dirbti toliau Lietuvos labui.

N.Valavičienė



EXCURSÃO AO BRASIL FEITA PELO CORAL PRO MUSICA DA LITUÂNIA – IMPRESSÕES PARA TODA VIDA.

Tendo se apresentado em várias cidades da Europa e do mundo, o experiente Coral da Universidade de Vilnius veio à cidade do Rio de Janeiro na segunda metade do mês de março último para fazer também aqui a sua apresentação. Este concerto foi dedicado pelo grupo aos 22 anos da restauração da independência da Lituânia. A primeira impressão sobre esta viagem, foi manifestada pela Dirigente do Coral, Sra. Rasa Gelgotiene “Embora soubéssemos que a maioria dos lituanos do Brasil reside em São Paulo, nosso concerto aqui no Rio de Janeiro foi destinado a essa data efeméride. Quisemos animar os não numerosos lituanos do Rio de Janeiro concedendo-lhes esta apresentação e também para os não lituanos dessa cidade, lembrando-lhes a história de nosso país.”

O Coral se apresentou em dois lugares: na Igreja Nossa Senhora da Paz no bairro de Ipanema e na Universidade do Rio de Janeiro. Apresentaram ao público um repertório composto por músicas lituanas e de outros países da Europa e junto com o Coral Altivoz da Universidade do Rio de Janeiro, cumpriram o ponto culminante desse evento, que foi a cantata da Missa Afrobrasileira de autoria de C. Fonseca. Curiosamente o Coral Altivoz esteve em visita a Vilnius em outubro do ano passado, quando ao público lituano foi apresentada esta mesma cantata, figurando também naquela oportunidade o Coral Pro Musica. Aqui no Rio de Janeiro, a cantata foi acompanhada por um grupo de músicos especializados em instrumentos de percussão (atabaques), que deixaram os dirigentes do Coral Pro Musica inteiramente bem impressionados com a bela combinação desses sons e ritmo adaptados ao tema da Missa. “Às vezes o ritmo da música é diferente da vocalização. Quanto ao que apresentamos agora, parecia que a música era autoguiada em múltiplas camadas vocais, cantando em ritmos próprios”, observou Gelgotiene. Durante o concerto na Igreja, que estava repleta, o público não poupou aplausos. O Diretor do evento, denominado Música no Museu, Sr. Sérgio Costa da Silva, não escondeu sua satisfação com o alto nível artístico do Coral Pro Musica, tendo-o convidado a vir outras vezes ao Rio de Janeiro.

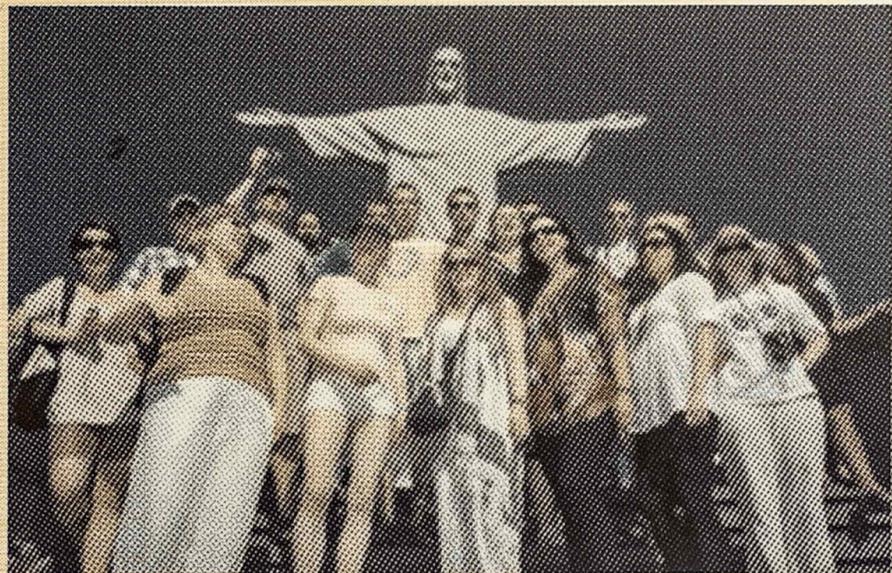
Após a bem sucedida apresentação o Coral Pro Musica foi saudado pelos contentes lituanos do Rio de Janeiro, os quais perguntavam por que o Grupo veio de tão longe para cá a se

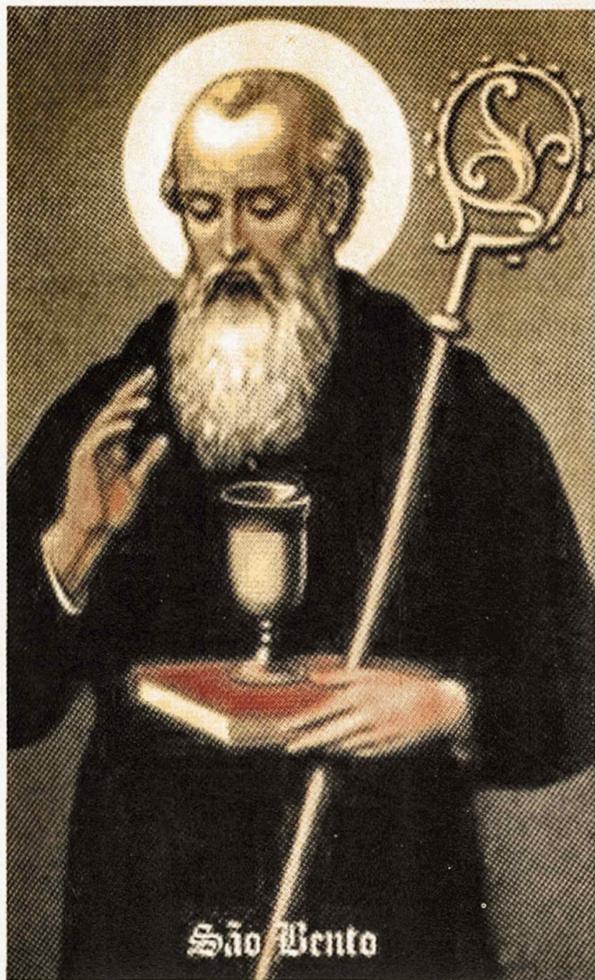


apresentar. O público não teve preguiça em viajar até muitos quilômetros para assistir a apresentação. Uma senhora veio de São Paulo especialmente para assistir o evento. Os lituanos locais disseram que não há deles só em São Paulo, mas no Rio de Janeiro também. Mas os do Rio são bem menos numerosos e visivelmente espalhados pela cidade. Disseram também não ter muitas oportunidades para se reunirem e se relacionarem. Os representantes das gerações mais antigas já esquecem o idioma e para eles falar em lituano fica cada vez mais difícil. Lamentam que no Rio de Janeiro falte um Cônsul ou um representante do Governo Lituano o qual pudesse colaborar em organizar eventos, almoços, etc., para reunir novamente os lituanos que estão dispersos pela cidade. Morando há oito anos no Rio de Janeiro a lituana Kristina Barboza disse que na cidade, diferentemente de outras do Brasil, as favelas coexistem muito próximas a bairros que possuem uma vida normal. Entretanto os contrastes continuam. Os turistas ficaram sabendo que as favelas são construídas involuntariamente e que são barracos localizados em zonas da cidade onde o índice de crimes é alto. Outra grande impressão nos visitantes foi conhecer as frutas brasileiras. Vejamos o depoimento de uma corista, Egle Toleviciute: “Ocorreu-me experimentar várias frutas tropicais e praticamente em todas as lanchonetes que estivemos bebemos suco de frutas frescas espremidas na hora. O sabor está em minha memória até agora”. A excursão prosseguiu até o Estado de Minas Gerais, tendo os coristas a oportunidade de conhecer a cidade histórica colonial de Ouro Preto. Para eles a cidade lembra acontecimentos tristes da história do Brasil, por exemplo, fatos que envolveram a utilização da mão de obra escrava de negros trazidos da África e dos índios locais que eram obrigados a trabalhar em condições desumanas nas minas de extração de ouro, que ficam próximas à mencionada cidade. Ao seu turno a beleza da cidade encantou os visitantes como os ornamentos dourados que enfeitam suas igrejas e a oportunidade de terem dormido em redes ao relento da noite. São lembranças que ficarão gravadas para sempre. Lembrando-se de tudo isso e a forma calorosa como foram recebidos pelos brasileiros, nossos visitantes não hesitam em dizer que pretendem retornar para cá mais vezes.

Adilson Puodziunas

*Fonte: Revista Pasaulio Lietuvis –
edição de maio/2012 (05-507).*





No dia 11 de julho, comemora-se na liturgia memória de São Bento, de quem nosso atual papa empresta o nome. São Bento é patrono da Europa e um das mais destacadas figuras para explicar a constituição da civilização Ocidental.

Nascido em 480, na pequena cidade italiana de Núrcia, próxima a Roma, Bento é de família patricia. Desde o nascimento foi educado na fé católica e, aos 15 anos, foi enviado a Roma para fazer os seus estudos acadêmicos. O Império Romano já havia ruído e as invasões bárbaras se faziam sentir por todo o mundo outrora ocupado pelos romanos. Desgostoso do ambiente que encontra entre os estudantes daquela cidade e desejoso de viver a fé cristã com mais intensidade, ele se muda para a cidade de Efigie e, logo em seguida, retira-se para a região de Subiaco, onde assume o hábito monástico.

Inicialmente, ele assume o ideal da vida eremítica, retirando-se totalmente do convívio das pessoas, em vista de dedicar-se mais intensamente ao seu diálogo com Deus, por meio de uma vida de estudos e meditação da Palavra de Deus, por longas orações e vida de sacrifícios. O monge Romano lhe ministrava as primeiras lições sobre a vida monástica.

Certa ocasião, alguns caçadores encontraram Bento em uma gruta de Subiaco. De pronto, julgaram que se tratava de um animal selvagem, dadas as condições nas quais encontraram o homem de Deus. Identificada a figura humana e entretidos em diálogo com Bento, eles descobriram que ele era um santo homem, com quem poderiam conhecer as coisas de Deus e para quem podiam pedir orações. A população das localidades mais próximas começa a fazer pequenas peregrinações ao santo homem. Alguns milagres se verificam por

meio de sua intercessão e, logo, Bento começa a acolher os primeiros discípulos. Para esses discípulos, ele chega a fundar 12 mosteiros e escrever uma regra de vida, a famosa Regra de São Bento.

São Bento terá papel importante na fundação de uma nova civilização que se ergueria após a queda do Império Romano. É difícil hoje imaginarmos quão catastrófica foi a destruição da civilização romana e a onda de saques e batalhas empreendidas pelas hordas bárbaras. Sumia toda uma ordem social, política, jurídica, educacional e econômica em poucos anos. Uma verdadeira hecatombe caracterizada pelo desamparo social sem precedentes para a população restante.

As novas comunidades de monges fundadas por São Bento darão o tom cultural, laboral e religioso da civilização que viria a nascer. Praticamente não havia nenhuma comunidade humana em melhores condições para reestruturar o mundo humano, após esse abalo profundo da civilização Ocidental, do que as comunidades beneditinas. Elas aos poucos foram recuperando o melhor do legado cultural e técnico do mundo antigo. Os monges reaprenderam as técnicas básicas de manutenção da vida como a agricultura, coletaram a literatura antiga, cristã e das nações, a conservaram e a ensinaram às gerações seguintes.

Tudo isso foi possível no projeto de São Bento graças fundamentalmente à proposta prática de busca de Deus em primeiro lugar. Todas as outras aquisições da comunidade monástica estavam em função dessa busca que norteia a vida do monge. Em tom prático e com grande flexibilidade – obedecendo a variedade psicológica encontrada entre os membros da comunidade e adaptando-se às diversas circunstâncias encontradas no local onde a comunidade viria se situar –, a Regra de São Bento oferece as melhores condições para o surgimento de uma nova civilização cristã, pronta para reiniciar novos descobrimentos nas diversas áreas. Não se estranha que os monges beneditinos foram os primeiros inventores na nova era que se iniciava.

Por tudo isso, São Bento representou para a civilização Ocidental a aurora de novos horizontes. Para a Igreja de Deus, fonte segura de ensinamento a respeito da busca de Deus e da vida cristã na prática. Seu legado é a prova cabal da veracidade das palavras de Jesus, quando disse: “Buscai primeiro o reino de Deus e sua justiça e tudo o mais vos será dado em acréscimo” (Mt 6,33; Lc 12,31).

D. João Evangelista Kovas, OSB



ŠVENTASIS BENEDIKTAS



Liepos 11-osios d. liturgijoje prisimename Šv. Benediktą, iš kurio mūsų dabartinis popiežius pasiėmė vardą. Šventas Benediktas yra Europos globėjas ir viena iš ryškiausių figūrų paaiškinti Vakarų civilizacijos formavimą.

Gimė 480 m. mažajame Italijos mieste, Nurcija, prie Romos, Benediktas buvo iš patricijų šeimos. Nuo pat gimimo buvo auklėtas pagal katalikų tikėjimą, sukakus 15 metų buvo išsiųstas į Romą tęsti mokslus. Romos imperija jau buvo sugriuvus ir visas pasaulis kadaise užimtas romėnų, jautė barbarų invazijų įtaką. Nepatenkintas su to miesto studentų aplinka ir norėdamas intensyviau išgyventi krikščionišką tikėjimą jis persikėlė į Efiges miestą ir tuoj po to pasitraukė į Subiaco regioną, kur gavo vienuolišką drabužį.

Iš pradžių jis pasirinko atsiskyrėlio gyvenimo idealą, visiškai atsitraukė nuo žmonių, norėdamas intensyviau atsiduoti savo dialogui su Dievu studijuodamas ir mastydamas Dievo Žodį, praleisdamas ilgas valandas maldoje. Vienuolis Romano jam teikė pirmąsias vienuolyninio gyvenimo pamokas.

Vieną kartą medžiotojai rado Benediktą Subiaco oloje. Iš pradžių galvojo kad jis buvo koks laukinis gyvulys,

pagal to Dievo žmogaus išvaizdą. Pamatę kad tai žmogus ir kalbėdami su Benediktu suprato kad jis yra šventas žmogus su kuriuo jie galėjo kalbėti ir susipažinti su Dievo dalykais ir kuriam galėtų prašyti maldų. Aplinkinių kaimų gyventojai pradėjo lankyti tą šventą žmogų. Įvyko keli stebūklai per jo užtarimą ir netrūkus Benediktas susilaukė pirmųjų mokytinių. Šiems mokytiniams jis įkūrė net 12 vienuolynų ir pradėjo rašyti gyvenimo taisyklę, garsiąją Švento Benedikto Taisyklę.

Šventas Benediktas turėjo svarbų vaidmenį naujos civilizacijos įkūrimo, po Romos imperijos žlugimo. Šiandien yra sunku įsivaizduoti kaip buvo katastrofiškas Romos civilizacijos sunaikinimas ir barbarų ordų grobimų ir mūšių banga. Per keleris metus dingo visa socialinė, ekonominė, politinė, teisinė ir švietimo tvarka. Buvo tikra katastrofą gyventojams likusiems be jokios socialinės paramos.

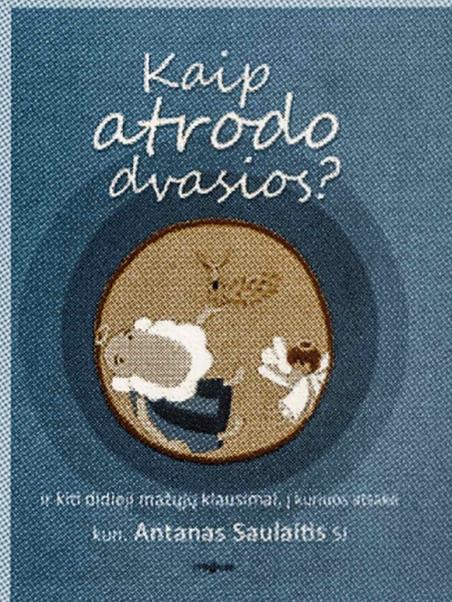
Naujos vienuolių bendruomenės įsteigtos Šv. Benedikto davė naują atspalvį kultūrai, darbui ir religijai gimstančioje civilizacijoje. Praktiškai nebuvo jokios kitos bendruomenės geresnėse sąlygose pertvarkyti pasaulį po šio gilaus vakarų civilizacijos sąmyšio, nei benediktinų bendruomenės. Pamažu šios bendruomenės atgavo visą tai kas buvo geriausia senojo pasaulio kulturiniame ir techniniame palikime.

Vienuoliai vėl išmoko pagrindines gyvybės užlaikimui technikas, pavyzdžiui žemdirbystę, surinko krikščionių ir tautų senovės literatūrą, išsaugojo ir perdavė kitoms kartoms.

Visa tai buvo įmanoma Šv. Benedikto projekte nes jo pagrindinis praktiškas pasiūlymas buvo pirmoje vietoje ieškoti Dievo. Visi kiti vienuolių bendruomenės įsigijimai buvo pagrįsti šiame siekyje kuris orientuoja vienuolio gyvenimą. Praktiškai ir lanksčiai, atsižvelgiant į psichologinius skirtumus bendruomenės narių tarpe, ir prisitaikant prie skirtingų aplinkybių toje vietoje kurioje bendruomenė planavo įsikurti – Šv. Benedikto Taisyklė pateikė geriausias sąlygas naujos krikščioniškos civilizacijos atsiradimui, pasirengusios pradėti naujus atradimus įvairiose srityse.

Nenuostabu kad benediktinų vienuoliai buvo naujosios eros pirmieji išradėjai. Dėl viso to, Šv. Benediktas pasireiškė vakarų civilizacijoje kaip naujų horizontų aušra. Patikimas Dievo Bažnyčiai šaltinis mokymui apie Dievo ir krikščioniško gyvenimo ieškojimą, praktijoje. Šv. Benedikto palikimas yra įrodymas apie Jėzaus žodžio teisingumą kada mokė: “Jūs pirmiausia ieškokite Dievo karalystės ir jo teisumo, o visa tai bus jums pridėta. Verčiau ieškokite jo karalystės, o visa tai bus jums pridėta”. (Mt 6,33; Lk 12,31)

Vertė: Lucia Maria Jodelis Butrimavicius



Ar tai, kas rašoma Biblijoje, viskas yra tiesa? (Dominyka iš Kauno)

Reikėtų sakyti, kad viskas yra tiesa tikėjimo akimis – nebūtinai geografiškai, istoriškai, archeologiškai, pažodžiui ar paraidžiui. Pavyzdžiui, Dominyka, Mozė savo tautą pervedė per Raudonąją (Nendrių) jūrą, Dievas savo tautą išgelbėjo – tai tikėjimo tiesa. O ar vanduo tikrai prasiskyrė, ar pūtė palankus vėjas, ar tai buvo ypatingas atoslūgis – jau kitas klausimas. Kitas pavyzdys. Šventasis Juozapas sapne išgirdo Dievo mintį, Marijai pasirodė angelas – ar tikrai per miegus, ar angelas su dviem aparnais, nėra taip svarbu. Tiesa ta, kad abu Šventosios Šeimos nariai priėmė Dievo Žodį ir pagal jį gyveno – priėmė Jėzų į savo šeimą ir auklėjo.

Será que tudo que está escrito na Bíblia é verdadeiro? (Dominyka de Kaunas)

O certo seria dizer que tudo é verdadeiro sob a visão da fé – não necessariamente, geográfica, histórica e arqueológica, ao pé da palavra ou ao pé da letra. Exemplo, Dominyka, Moisés conduziu seu povo através do Mar Vermelho, Deus salvou Seu povo – é uma verdade da fé. Se a água se abriu, ou se soprava um vento favorável ou se houve uma seca acentuada, é outra questão. Outro exemplo. São José em sonhos ouviu o pensamento de Deus, à Maria apareceu um anjo – se era enquanto dormia, se o anjo tinha duas asas, não é tão importante. A verdade é

essa, que ambos os membros da Sagrada Família receberam a Palavra de Deus e viveram conforme ela – receberam Jesus em sua família e o criaram.

Esu girdėjęs, kad iš tikrųjų Dievas žmonėms buvo nurodęs laikytis ne dešimties įsakymų, o daugiau. Ar žinoma, kas dar buvo įsakyta? (Danielius iš Kauno)

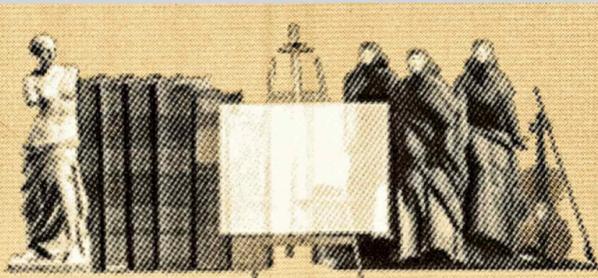
Esama tokio juokelio, Danieliau, neva Mozė sakęs Dievui, jog dešimt įsakymų per daug – sunku jų visų laikytis: “Dieve, gal duok mums tik kokius aštuonis įsakymus...” Dievo Sūnus Jėzus prie dešimties įsakymų pridėjo dar devynis palaiminimus. (Evangelija pagal Matą, 5, 1-12).

Ouvi dizer que na verdade Deus havia indicado ao povo para que ele guardasse os dez mandamentos ou ainda mais. São conhecidos o que mais foi indicado? (Daniel de Kaunas)

Existe tal crendice, Daniel, que Moisés tivesse dito à Deus, que dez mandamentos seriam demais, seria difícil em obedecer todos: “Óh Deus, talvez dai-nos somente uns oito mandamentos...” Jesus, o Filho de Deus, acrescentou aos dez mais nove bem-aventuranças. (Evangelho de Mateus, 5, 1-12)

Texto: Kn. Antanas Saulaitis, SJ

Trad.: Eugénia Bacevicius



THE NEW YORK TIMES

Por Theodore S. Thursto

LÍNGUA LITUANA

A língua lituana, independentemente da sua antiguidade, é de uma estrutura maravilhosa, mais perfeita do que qualquer sânscrito ou grego, mais copiosa que o latim, e mais requintadamente refinada do que qualquer uma dessas três. Além disso, o lituano tem com todas elas uma afinidade mais forte do que poderia ter sido produzida por natureza, não apenas nas raízes verbais, mas também nas formas da estrutura gramatical e na construção morfológica das palavras. Tão forte é essa afinidade que qualquer filólogo pode ver muito claramente que o sânscrito, grego e latim devem ter nascido de uma fonte comum, o lituano.

Há uma razão semelhante para supor que os hérulos, Rugians, góticos, prussos antigos e letões, e suas línguas, tinham a mesma origem, pois eram do antigo povo lituano.

Estudiosos têm reconhecido os lituanos como expoentes da cultura e da civilização ariana primitiva. Filólogos de renome concordaram que o lituano não é só a língua mais antiga do mundo de hoje, mas a linguagem usada por arianos antes da invenção da evolução do sânscrito. A antiguidade da língua lituana e sua pré-estrutura gramatical a coloca no mesmo período que o mais antigo sânscrito - 2000 a.C. ou antes.

O idioma lituano é protoariano e, para os renomados linguistas, ele era conhecido por ser uma língua não escrita na Europa durante muitos séculos. No entanto, recentes investigações linguísticas provaram definitivamente que a língua lituana foi escrita antes mesmo da era cristã, embora seja difícil determinar com algum grau de precisão quanto tempo antes. Porém a partir de evidências linguísticas e antigos escritos na Índia e na Pérsia, é possível supor que a língua lituana tenha sido escrita cerca de mil anos antes do nascimento de Cristo.

O mais rico patrimônio cultural do povo lituano é sua língua, a qual representa uma das maiores conquistas de toda a humanidade. Ela supera todas as outras línguas europeias em antiguidade, pureza de seus sons e por sua maravilhosa estrutura gramatical. Pode ser claramente observado, através de um estudo da mais alta gramática desenvolvida e dos belos e naturais sons de sua língua, que os lituanos de fato possuíam um gênio criativo em uma era muito

anterior de nossa civilização. O sistema de vogais da língua lituana é o mais antigo em seu estilo. Ele antecede o sânscrito, o letão, o grego e o latim, nessa ordem. De acordo com a paleontologia linguística, é verdade que de todas as línguas, somente o lituano preservou a pureza do discurso ariano primitivo daquele período remoto da antiguidade à era moderna.

Muitas línguas antigas há muito sumiram do conhecimento da humanidade, no entanto, o idioma lituano é como um antigo monumento de mármore branco - ainda permanece imaculado após muitos séculos da longa história do homem. A morfologia da língua lituana nos revela claramente muitos mistérios históricos não resolvidos da antiga civilização, expande significativamente o horizonte da ciência linguística e amplia o conhecimento do seu passado sombrio da humanidade. A descoberta da notável semelhança do idioma lituano com o Avesta (persa antigo) e o sânscrito abriu claramente novas fronteiras no campo da ciência linguística de acordo com as conclusões da morfologia comparativa. Além disso, a morfologia da língua lituana prova definitivamente que a classe dominante, ou os reis da antiga nação hitita (Gittitis), tinham sobrenomes semelhantes aos sobrenomes lituanos. O renomado estudioso inglês Robert G. Latham estava absolutamente correto quando disse: "... Há mais na linguagem do que em qualquer uma de suas produções...".

A língua lituana foi exaltada por sua antiguidade e beleza, e por sua grande importância no campo da filologia comparativa não apenas pelos estudiosos de renome linguísticos, mas também pelo maior filósofo de todos, Immanuel Kant. O seguinte fragmentário de citações de eminentes estudiosos da linguística vai mostrar o valor e a importância do idioma lituano para a cultura do mundo.

Benjamin W. Dwight, no livro *Filologia moderna*, enfatiza muito fortemente o grande valor do idioma lituano no campo da ciência linguística. Ele fala sobre a língua lituana como segue: "De todas as línguas europeias, o lituano tem o maior número de termos afetivos e diminutivos, mais do que o espanhol ou italiano, até mais do que o russo, e eles podem ser multiplicados quase indefinidamente ao adicioná-los aos verbos

e advérbios, bem como aos adjetivos e substantivos. Se o valor de uma nação na soma total da humanidade fosse medido pela beleza de sua língua, a Lituânia deveria ter o primeiro lugar entre as nações da Europa".

O eminente estudioso e linguística inglês Isaac Taylor, em seu livro *A Origem dos arianos*, faz um comentário muito interessante e importante sobre a língua lituana. Ele afirma que a civilização ariana deve ter existido na região da Lituânia. Ele comenta como segue: "Pode-se supor que, se nós tivéssemos uma literatura lituana contemporânea à mais antiga literatura hindu, poderia ser sustentado com a maior razão que o berço da língua ariana deve ter sido na região da Lituânia".

De acordo com o renomado estudioso inglês, Robert G. Latham, o idioma lituano tem uma mais forte afinidade com o idioma sânscrito que todas as outras línguas do mundo, viva ou morta. Em seu livro *Etnologia Descritiva*, comenta sobre a língua lituana como segue: "Agora, sem dúvida, as afinidades do sânscrito estão mais próximos da lituana do que de qualquer outra língua na face da terra".

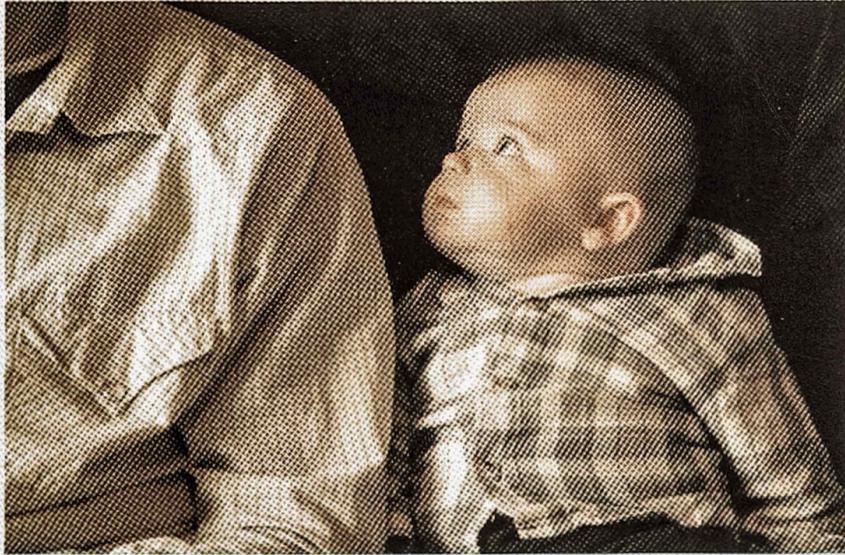
A importância da língua lituana foi reconhecida também pelo maior filósofo dos tempos modernos, Immanuel Kant (1724-1804), que nasceu na Prússia-Lituânia e tinha um conhecimento profundo da língua lituana. Em seu prefácio em um dicionário lituano e alemão, ele escreveu que a língua lituana merecia a proteção do Estado. Seu comentário sobre a língua lituana tem grande significado histórico, pois é confiável e provindo de uma autoridade no assunto. Ele não foi apenas um filósofo, mas também linguista. Fez comentários sobre a língua lituana como segue: "Por uma questão de fato, nenhuma outra língua no mundo tem recebido elogios, como a língua lituana. Os louros da mais alta honra devem ser dados ao povo lituano por inventar, elaborar e introduzir a mais desenvolvida fala humana com sua bela e clara fonologia. Além disso, de acordo com a filologia comparativa, o idioma lituano é o melhor qualificado para representar a civilização e a cultura ariana primitiva".

Colaboração: Eliana Dulinsky Velasco
Tradução: Sandra C. Mikalauskas Petroff



TĖVELIAMS

Koks yra šiuolaikinio vyro vaidmuo šeimoje? Ar per šimtmečius susiformavęs, jis pasikeitė?



Vyras – saugumo garantas. Laukiant mažylio, vyras atsakingas už būsimosios mamytės ir kūdikio savijautą, todėl jo vaidmuo šeimoje labai sustiprėja.

Augdamas su tėčiu, vaikas stebi, kaip jis elgiasi ir bendrauja su mama, – tikėtina, kad šeimoje matytą vyro ir moters bendravimo modelį jis taikys ir kurdamas savo šeimą.

Bendraudamas su tėčiu, vaikas pamato, kad daugelį kasdienių situacijų galima išspręsti kūrybiškai ir netradiciškai. Taigi jis mokosi pasitikėjimo savimi ir savarankiškumo.

Ryšys tarp tėvo ir vaiko turi lemiamą reikšmę vaiko asmenybės formavimuisi. Jei tėvas yra jautrus, reaguoja į vaikų emocinius poreikius, jo vaikas auga saugiai.

Nuolatinis bendravimas su tėčiu praturtina ir išplečia vidinį vaiko pasaulį. Be to, sukuriama stiprus emocinis tėvo ir vaiko ryšys, kuris gali išlikti visam gyvenimui.

gyvenimui.

Vaikai, kurie glaudžiai bendrauja su tėvais, būna mažiau linkę pradėti rūkyti ir rečiau turi bėdų su policija, pasiekia geresnių rezultatų moksle ir užmezga geras draugystes su abiejų lyčių vaikais.

Kad ir koks beprotiškas būtų mūsų gyvenimo tempas, kad ir kiek mūsų visuomenė krautų atsakomybės ant vyro pečių, tėvo vaidmuo neturėtų būti pamirštas. Kad gatvėse, parkuose dažniau būtų galima pamatyti bendraujančių, žaidžiančių su savo vaikais tėčių, kad vaikai būtų auklėjami visapusiškai, kad vidinė vyriškoji jėga, kurią kiekvienas tėtis gali perduoti savo vaikui, eitų iš kartos į kartą ir stiprintų busimas kartas.

Lietuvos vaikų dienų centrų asociacija

AOS PAPAIS

Qual é o papel do homem moderno na família? Formado há tantos séculos, ele teria mudado?



Homem – garantia de proteção. Esperando um bebê, o homem é o responsável pelo bem-estar da futura mamãe e do bebê, pois seu papel na família é reforçado.

Crescendo com um pai, uma criança observa como ele se comporta e interage com sua mãe - é provável que, com base no modelo de interação entre homem e mulher visto em seu lar, ele crie a sua própria família.

Relacionando-se com o pai, a criança vê que muitas situações cotidianas podem ser resolvidas de forma criativa e pouco convencional.

Assim, ele aprende a ter auto-confiança e auto-suficiência.

A relação entre pai e filho é crucial para o desenvolvimento pessoal da criança. Se o pai é sensível, atento às necessidades emocionais da criança, o seu filho crescerá com segurança.

O contato regular com o pai enriquece e amplia o mundo interior da criança. Além disso, cria uma forte relação emocional entre pai e filho, que pode durar a vida inteira.

As crianças que estão em contato próximo com os seus pais são menos propensas a começar a fumar, raramente têm problemas com a polícia, alcançam melhores resultados nos estudos e estabelecem boas amizades com ambos os sexos.

Não importa o quão louco seja o ritmo de nossas vidas, não importa o quanto a nossa sociedade coloque a responsabilidade sobre os ombros do homem, o papel de um pai não deve ser esquecido. Que nas ruas e parques seja possível vê-los mais frequentemente relacionando-se, brincando com seus filhos, que as crianças sejam plenamente educadas, que a força interior masculina que cada pai pode transferir a um filho, passe de uma geração para outra e fortaleça as futuras gerações.



Trad. : Sandra C. Mikalauskas Petroff



PASAULIO LIETUVIŲ JAUNIMO SUSITIKIME DALYVAVĘ LIETUVIAI: PIRMAS BLYNAS NEPRISVILO

Dovilė Lebrikaitė, Aurimas Abišala (Lietuvos Rytas)

Baigėsi pirmasis Pasaulio lietuvių jaunimo susitikimas (PLJS). Visas keturias renginio dienas vyko diskusijos mokslo, kultūros, verslo ir politikos temomis, vyko koncertai ir sporto varžybos. Anot renginio organizatorių, į PLJS suvažiavo per 3 tūkst. dalyvių iš daugiau nei 30 pasaulio šalių.

Renginyje dalyvavo žinomi verslininkai, mokslininkai, atlikėjai, prezidentas (2004/2009) Valdas Adamkus ir dabartinė šalies vadovė Dalia Grybauskaitė. Taip pat pranešimą skaitė Kosta Rikos

prezidentas (1994 – 1998) Jose Maria Figueresas.

Netoli Prienų esančiame Visuomenės harmonizavimo parke įsikūrę dalyviai tikino, kad tokių renginių reikia daugiau, ir nematė problemos laikinoje emigracijoje.

Anot jų, blogiausia yra tada, kai žmogus išvažiuojęs spjauna į viską ir niekad nebegrįžta į Lietuvą. O jei yra sugrįžtama, kad ir kartą per metus, ir pasidalinama užsienyje sukaupta patirtimi – viskas tvarkoje.

"Kai supranti, kad pats esi atsakingas už savo gyvenimą ir gerovę, įgauni labai daug pasitikėjimo savimi ir noro veikti. Tada gali pakeisti net pačias nepalankiausias aplinkybes, įžvelgi galimybes, kurių kiti per savo pesimizmą nemato. O kai sutinki gausybę panašiai mąstančių ir susivokusių žmonių, pasaulis atrodo dar šviesesnis, o Lietuva - pati geriausia šalis ką nors kurti, įgyvendinti savo svajones.

Savimi ir kitais pasitikintys žmonės kartu gali sukurti labai daug, tarsi išplėsti Lietuvą, lietuviybę visame pasaulyje. Juokas juokais, bet sutikęs daugybę lietuvių iš įvairių pasaulio šalių, galiu pasakyti, kad visas pasaulis - tai Lietuva", - tikino naujų bendraminčių renginyje radęs Laimonas iš Garliavos.

Jam pritarė Simona iš Vilniaus: "Puiku, kad yra tokių gražių vietų, kur gali susirinkti daugybė žinomų žmonių, tikri lyderiai, kuriantys gerovę sau, valstybei, pasauliui. Juk lietuviams dažnai prikaišoma, kad esame užsidarę savo kevale. Pasaulio lietuvių jaunimo susitikimas mus išlaisvina iš vidinių mąstymo varžtų".

LITUANOS PARTICIPANTES DO ENCONTRO MUNDIAL DA JUVENTUDE LITUANA: A PRIMEIRA PANQUECA NÃO QUEIMOU

Terminou o primeiro Encontro Mundial da Juventude Lituana (PLJS). Em todos os quatro dias foram realizados eventos de discussões sobre ciência, cultura, negócios e questões políticas, concertos e eventos esportivos. De acordo com os organizadores do evento, participaram mais de três mil pessoas de mais de 30 países ao redor do mundo.

O evento contou com a presença de conhecidos empresários, cientistas, artistas, o ex-presidente (2004/2009) Valdas Adamkus, e a atual líder do país Dalia Grybauskaite. O ex-presidente da Costa Rica (94/98), José Maria Figueresas também se pronunciou. Perto de Prienai, no Parque público da Harmonização, os participantes disseram que deveria haver mais eventos como esse e não vêem nenhum problema no exílio temporário.

De acordo com eles, o pior é quando uma pessoa vai embora, cospe para tudo e nunca mais volta para a Lituânia. E, se está voltando pelo menos uma vez por ano, e está dividindo o que está captando no exterior, está tudo bem.

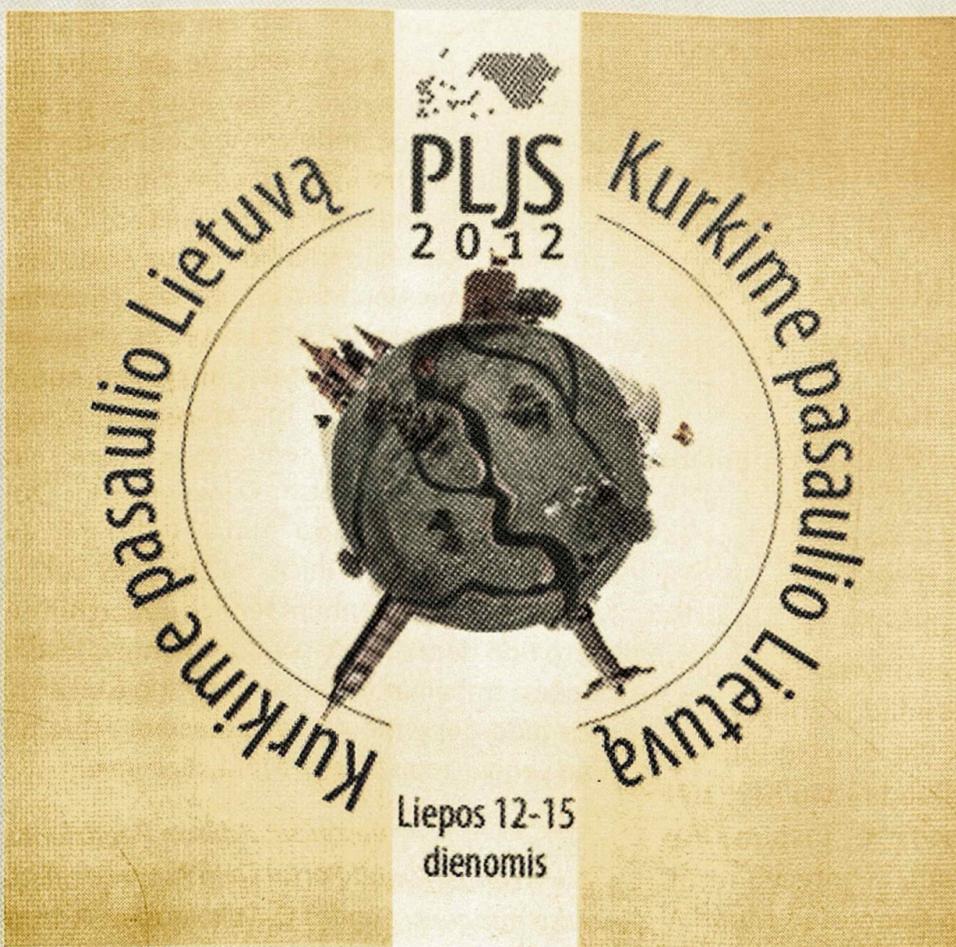
"Quando você entende que é responsável pela maior parte de sua vida e por seu bem-estar, ganha muita auto-confiança e vontade de

agir. Então pode transformar até mesmo as circunstâncias mais desfavoráveis, vê oportunidades que outros não podem ver por causa de seu pessimismo. E quando você encontra em abundância pessoas que pensam e percebem as coisas de forma parecida, o mundo parece ainda mais brilhante, e a Lituânia - o melhor país para se criar algo, para realizar seus sonhos.

Pessoas auto-confiantes e confiantes nos outros em conjunto podem criar muito, como estender a Lituânia e a cultura lituana por todo o mundo. Brincadeiras a parte, mas tendo encontrado muitos lituanos dos mais variados lugares do mundo, posso dizer que a Lituânia é o mundo todo", - assegurou Laimonas da cidade de Garliava, um dos pensadores em comum encontrado no evento.

Ele foi apoiado por Simona de Vilnius: "É ótimo que existam lugares tão bonitos, onde você pode encontrar um monte de gente conhecida, verdadeiros líderes, criando riqueza para si mesmo, para seu país, para o mundo. Frequentemente é dada aos lituanos a pecha de sermos fechados em nossa própria concha. O Encontro Mundial da Juventude Lituana nos liberta dos parafusos do pensamento voltado apenas para dentro.

Pesquisa e trad.: Sandra C. Mikalauskas Petroff





DURANTE A METADE DESTE ANO, O FISCO ARRECADOU UM EXCEDENTE DE 235 MILHÕES DE LITAS.

O Ministério das Finanças da Lituânia divulgou recentemente que durante a primeira metade deste ano o fisco arrecadou em torno de nove bilhões, setecentos e sessenta e um milhões e quatrocentos mil litas. Isto significa duzentos e trinta e cinco milhões de litas a mais do planejado. A composição desse total compõe-se do seguinte: oito bilhões, trezentos e setenta e três milhões e quinhentos mil litas de impostos gerais; um bilhão, quinhentos e cinquenta e seis milhões e quinhentos mil litas de impostos referentes a consumo de bens e serviços. Durante os meses de janeiro a junho deste ano, foram arrecadados cerca de trezentos e sessenta e nove milhões e quinhentos mil litas de impostos incidentes sobre a renda, quando para isso foi planejada uma arrecadação de duzentos e sessenta e nove milhões e duzentos mil litas. Indagada sobre esse aumento da arrecadação de impostos a economista chefe do Sweedbank, Vaiva Šečkutė respondeu: O grande recolhimento de impostos além do planejado levou a tanto mais rápido o crescimento econômico planejado pelo Ministério das Finanças, da mesma forma em que diminuiu o comércio informal (que não recolhe impostos). Como mostra esse Ministério, a grande arrecadação desta primeira metade do ano se deve ao fato de que alguns contribuintes tem antecipado os pagamentos do imposto de renda, embora o calendário preveja um cronograma de pagamento, e que o imposto antecipado será devolvido em julho próximo.

LITUANOS NÃO SE DÃO MAIS AO LUXO DE COMPRAR SUCOS CAROS.



Neste verão, os lituanos estão comprando muito mais água pura potável, limonada, chá gelado e cada vez menos preferem os sucos de frutas mais caros. Conforme informações divulgadas pela empresa de pesquisa de mercado Nielsen, o mercado de bebidas levemente gaseificadas cresceu em vendas o correspondente a 8,7% no período compreendido entre Maio de 2011 a abril de 2012, se comparado com o mesmo período entre 2010 e 2011. A subida do preço interno em 6,2% levou a um rápido crescimento do valor de mercado. É preciso enfatizar que a categoria desses produtos, como bebidas fortes e cigarros, durante os anos da última crise, diminuiu consideravelmente, disse Artūras Urbonavičius, Diretor desta empresa para os países bálticos. Com as informações de Nielsen, em torno de setenta por cento do mercado de bebidas leves estão entre os 10 mais produtos procurados. Os produtos mais vendidos pertencem às empresas Coca Cola, Pepsico, Olvi, Druskininkų Rasa, Gubernija, Kalnapilis-Tauras.

EMPRESÁRIA E DIRETORIA DE UMA CASA DE BELEZA: SE A MULHER É FELIZ EM CASA, SERÁ TAMBÉM NOS NEGÓCIOS.

A empresária e Diretora da Casa de Beleza Beža, Erika Stankevičiūtė, pensa que a felicidade da mulher nos negócios não se separa da felicidade no lar. Segundo ela, isso acontece devido as diferenças entre o homem e a mulher. A entrevistada imagina que a mulher tem necessidades em gerar os filhos, criá-los e disso ela não se separa. Uma palestra denominada Mulher nos negócios: emerge riscos e inspira aos homens se aperfeiçoarem, aconteceu neste ano de 2012, durante o Congresso Mundial

da Juventude Lituana. O moderador dos debates, Vytautas Gaidamavičius, pôs em dúvida se seria mesmo questão

colocar esse tópico neles. Para mim mesmo que preparo esses debates, levanta-se questão se de fato esse tópico é interessante. Talvez ele seja semelhante a outros, considerou ele. A Presidente de Diretoria da empresa Eurovaistinė, Raimonda Kizienė, também concordou que o tema sugerido para esse debate não é apropriado e ressoou como se fossemos país de terceiro mundo, e acrescentou que as mulheres nos negócios neste momento nada surpreende, pois a Lituânia é uma parte da Europa



O DIA-A-DIA DA JUVENTUDE LITUANA NAS PRAIAS DO PAÍS DURANTE O VERÃO.

Para a grande parte da juventude da Lituânia, o verão está associado não em aproveitar as férias, mas com a possibilidade de trabalho. Neste período os jovens são atraídos para o litoral da Lituânia, onde conseguem trabalhos temporários de barman, garçom, funcionários de hotéis, vendedores de sorvete e de souvenirs. Mas há também os que se ativam nas praias vendendo as famosas empadas lituanas (čeburėkai). Andam prá lá e prá cá carregando grandes cestas. Imaginam que é melhor assim, isto é, tentar ganhar algum dinheiro, do que ficar sentados em casa sem nenhum centavo no bolso. O jovem Darius (20) de Kėdainiai, viajou para Palanga, já apressurado para o início sazonal do verão. Não tendo ganho nenhum serviço de garçom ou outro tipo de trabalho, corajosamente o jovem se põe a trabalhar na praia. O salário é incerto, mas tudo depende de você mesmo. Quanto mais vender, mais dinheiro fará, diz o jovem.

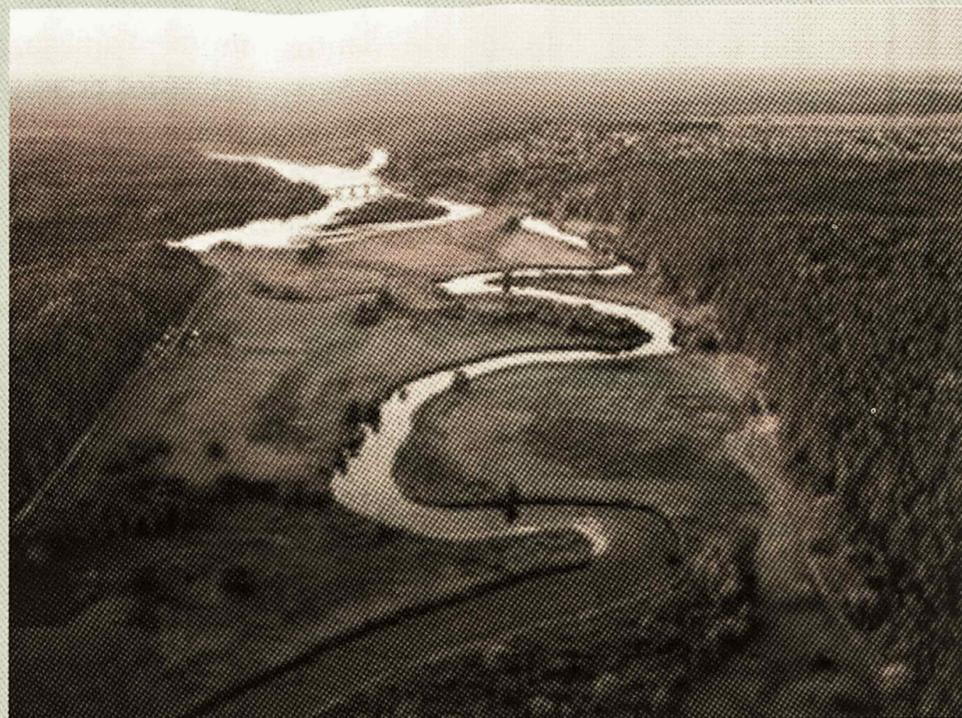
Pesquisa: Adilson Puodziunas

Fonte: Portal Delfi (www.delfi.lt).

Pesquisa imagens: Sandra C. Mikalauskas Petroff

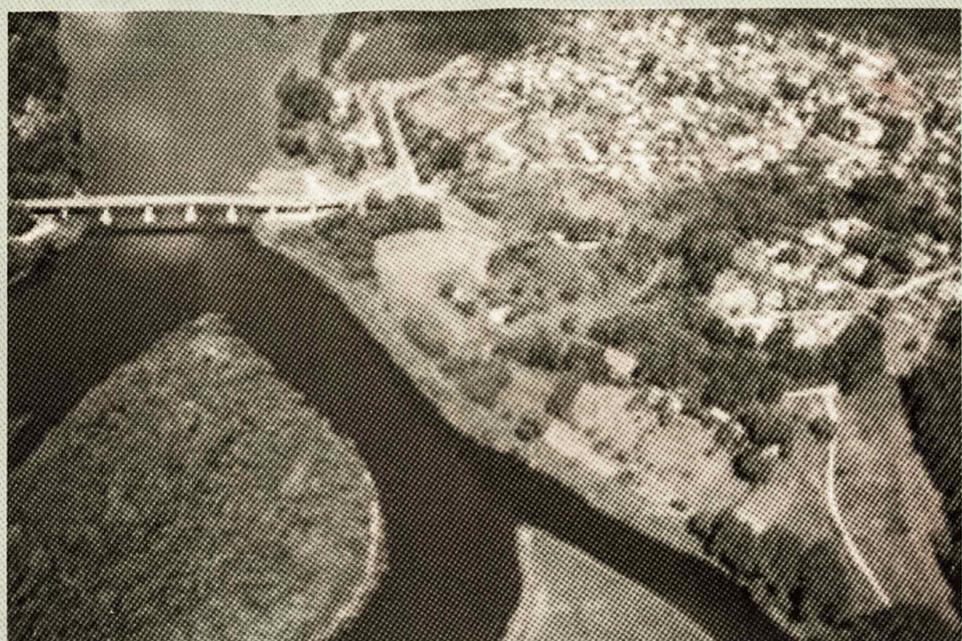


MERKINĖ



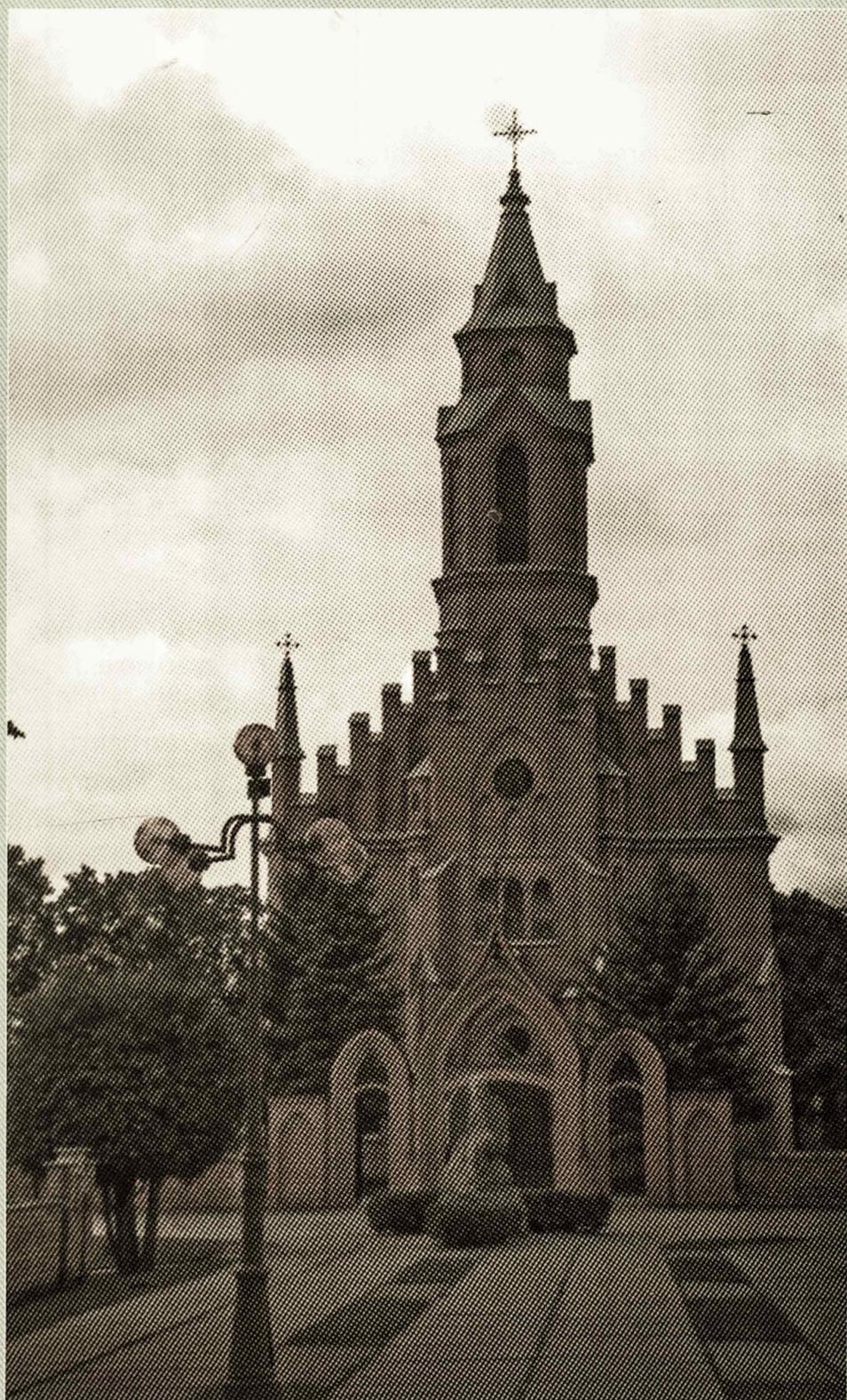
Ao sul da Lituânia, no centro de um triângulo formado pelas cidades de Alytus, Druskininkai e Varêna nos deparamos com a pequena cidade de Merkinė situada na confluência dos rios Nemunas, Merkys e Stangė. Faz parte do Parque Nacional da Dzukia, o maior dos cinco parques nacionais da Lituânia com seus 58.520 hectares de área. É uma das mais antigas cidades habitadas da Lituânia. De acordo com descobertas feitas, um degelo no fim da época paleolítica colocou a descoberto vestígios e pertences que permitiram constatar que pessoas aí viviam há 10.000 anos antes de Cristo.

Fontes históricas nos levam ao ano de 1359 quando foi construído o castelo de Merkinė no alto de um monte entre os rios Nemunas e Merkys do qual se avistava todo o horizonte na vigia dos ataques dos Cruzados. Depois da Batalha de Žalgiris a cidade cresceu ao redor do castelo e foi local de muitos acontecimentos históricos, pois Jogaila estando lá em 1387 conferiu as leis para a cidade de



Vilnius. Muito tempo passou ali o Grão Duque da Lituânia e Rei da Polônia, Vladislovas Vaza que gostava de caçar nas florestas dos arredores, uma vez resfriou-se, adoeceu e morreu no ano de 1648. Morava numa casa construída para ele às margens do Nemunas. No século 18 Merkinė já era um renomado centro, cidade mais importante do que Alytus, por isso naquela época era chamada de capital da Dzukia, seus atuais moradores ainda assim a denominam. Várias vezes a cidade tentou se reerguer, porém foi sufocada pelas duas grandes Guerras Mundiais, depois das quais foi duramente destruída por incêndios. Os nazistas mataram muitos habitantes principalmente judeus. Depois das guerras os grupos de resistência foram muito ativos na região. Subindo as escadas que nos levam ao monte situado perto da ponte do Nemunas, ao lado da estrada para Leipalingis, onde começou a história de Merkinė, do alto dele descortinamos um surpreendente panorama, o encontro do rio Nemunas e do rio Merkys, a relva, os bosques, uma das visões mais lindas da Lituânia.

Pesquisa e trad.: Vytautas Bacevicius
Pesquisa imagens: Sandra C. Mikalauskas Petroff





“SOU BRASILEIRO E DESCENDENTE DE LITUANOS” - PÁGINA DO FACEBOOK UNINDO LITUANOS DO BRASIL E DO MUNDO



Hoje a maioria das pessoas que usa a internet possui sua própria página no facebook. Por iniciativa de um descendente de lituanos de Santos, litoral Paulista, Waldemar Maliska Sidaravicius, foi criada uma página de grupo no Brasil chamada “Sou Brasileiro e Descendente de Lituanos”. Inicialmente tinha o simples objetivo de aproximar descendentes de lituanos que gostavam da Lituânia. Mas o grupo, que começou pequeno, foi crescendo aos poucos até que reuniu um número bem grande de adeptos. Nesta página podemos trocar informações sobre tudo que diga respeito à Lituânia: notícias, músicas, curiosidades, cultura e tradições, bem como mensagens da Lituânia atual e atividades de nossa comunidade Lituana do Brasil. Nossos pais ou avós, imigrantes lituanos, nem sequer sonhavam com essa tecnologia e aonde chegaríamos com os nossos atuais meios de comunicação. Na época em que imigraram para o Brasil,

dependiam totalmente das cartas. Muitos desses imigrantes não sabiam ler nem escrever e mesmo assim se aventuraram atravessando oceanos pra estar aqui à procura de uma vida melhor! É digno de admiração e respeito e temos sempre que ser gratos a eles!

Hoje, nesta página lituana, já somos mais de 750 inscritos dos mais variados lugares do Brasil - participantes e não participantes da Comunidade Lituana de São Paulo, moradores da Lituânia e da América do Sul.

Apesar de tantos inscritos, não são tantos assim os que participam do grupo constantemente, mas temos pessoas bastante ativas que sempre estão aparecendo. Realmente esta página se transformou em um grupo de amigos pra bater papo e conversar. E não foi fácil chegar a esse número grande! Pra conseguir isso, além de pessoas que são adicionadas pelos próprios participantes do grupo, há um trabalho maior, feito pelo criador da página, o Waldemar que envia dezenas de convites de participação a pessoas de sobrenome lituanos do Brasil no facebook. E várias respondem satisfeitas pelo fato de poderem se relacionar com outros lituanos e se encontrar com suas raízes.

NOSSO 1º ENCONTRO: Com o tempo, surgiu entre os mais ativos da página, a idéia de um 1º encontro, pois nem todos se conheciam pessoalmente. Marcamos essa nossa confraternização no dia 7 de junho de 2012 no tradicional “Bar do Vito” - um pequeno bar na Vila Zelina, aberto pelo imigrante lituano Vytautas Tijunelis e que ficou com a família por mais de 40 anos. Hoje este bar tem outros donos, também de origem lituana, que continuam a tradição do bairro. Ao nosso encontro vieram quase 40 pessoas que adoraram se conhecer, conversar e estreitar os laços de amizade. Todos puderam provar petiscos e algumas comidas lituanas e saborear a cerveja “Gandras Alus” que é artesanal, receita lituana produzida por Rogério Sventkauskas de São Paulo, que costuma vender seu produto nos eventos da Sajunga.

Após o encontro foram postadas várias fotos em nosso facebook e a promessa de um novo evento. Recentemente uma das fotos deste nosso 1º encontro foi copiada e apareceu na página da “LTnews”, (página de americanos lituanos do facebook). Sabendo disso fizemos um comentário sobre ela na página deles falando do nosso encontro e sobre a nossa página lituana do Brasil.

Resultado: eles gostaram, pediram o nosso endereço e estamos nos relacionando com eles também. De repente a família lituana no facebook cresceu ainda mais. Já temos combinado o nosso segundo encontro que será no Almoço do Dia dos Pais da Sajunga. Com certeza será muito bom e aos poucos vamos fortalecendo nossa amizade.

Dicas de Facebook lituanos: Sou Brasileiro e descendentes de lituanos-(Br), Rambynas (Br), LTnews (EUA), El Guardian-de-los-Lituanos-em-Argentina (Argentina), Pasaulio Lietuviu Jaunimo Sajunga (Aliança da Juventude Lituana Mundial) (EUA), Pasaulio Lietuviu Bendruomene (Comunidade Lituana Mundial) (EUA).

Ana Paula Tatarunas Di Giorno



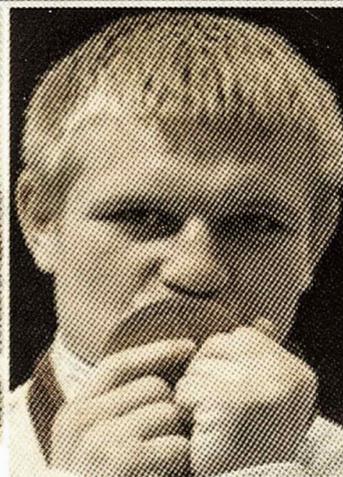
Laura Asadauskaitė



Rūta Meilutytė



Jevgenijus Šuklinas



Evaldas Petrauskas



Aleksandras Kazakevičius

15min.lt

ÓTIMO DESEMPENHO DA LITUÂNIA NAS OLIMPÍADAS DE LONDRES

A equipe lituana voltou das Olimpíadas com cinco medalhas: duas de ouro, uma de prata e duas de bronze. As medalhas de ouro foram conquistadas pela atleta do pentatlo Laura Asadauskaite e pela nadadora Ruta Meilutyte. A medalha de prata veio com Jevgenijus Suklinas na canoagem. Já as duas de bronze vieram através das lutas – Evaldas Petrauskas no boxe e Aleksandras Kazakevicius na luta greco romana.

Entre os 205 países participantes, a Lituânia ficou com a 34ª colocação. As Olimpíadas de Londres são as mais bem sucedidas da história da Lituânia independente.

A Presidente da República da Lituânia Dalia Grybauskaite, ainda em Londres, por ocasião do encerramento dos Jogos Olímpicos de Verão agradeceu à Lituânia pelo desempenho que considerou impressionante e pelas medalhas conquistadas para o país.



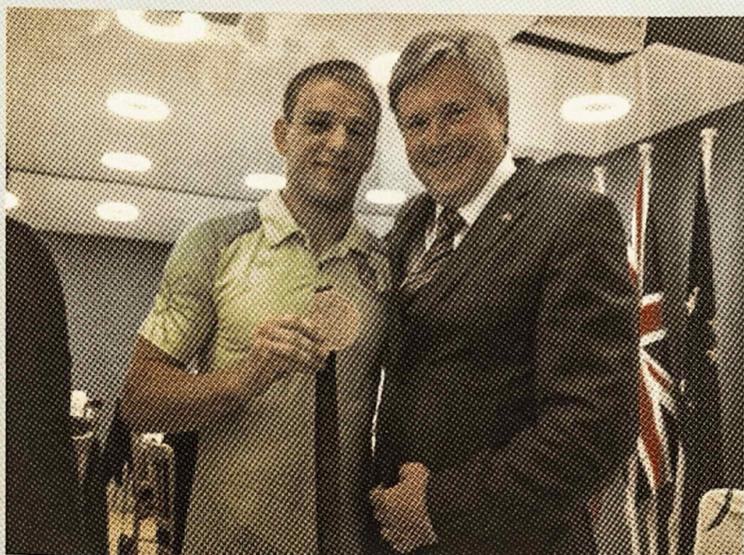
"Estes medalhistas abriram uma nova página na história do esporte na Lituânia. - eles trazem de Londres a mais rica coleção de medalhas de ouro, prata e bronze! As vitórias dos atletas inspiram e unem a Lituânia. Na vanguarda dos vencedores - a nossa geração mais jovem, comemorando impressionantes vitórias e tornando mais famoso o nome do país em todo o mundo"- disse a Presidente.

Segundo ela, todos que foram para as Olimpíadas com a tricolor bandeira lituana e lutaram com todas as forças, são e sempre serão o orgulho da nação.

A presidente desejou aos atletas olímpicos que mantenham o verdadeiro espírito olímpico de combate, trabalhem duramente e sigam determinados a alcançar novas vitórias.

Duas de ouro, uma de prata e duas de bronze nos Jogos Olímpicos de Londres. A Lituânia tem muito do que se orgulhar e pode começar a sonhar com muito mais no Brasil em 2016.

ENCONTRO COM ATLETA OLÍMPICO EM LONDRES



O Cônsul honorário da Lituânia em São Paulo, Francisco Ricardo Blagevitch, que estava em Londres, onde tratava de negócios na filial de sua empresa de TI - Asyst International, participou de um jantar realizado na Embaixada da Lituânia local para homenagear os atletas lituanos vencedores nas Olimpíadas de 2012.

Na foto ele está com o medalhista de bronze na luta greco-romana Aleksandras Kazakevicius.

Pesquisa e trad.: Sandra C. Mikalauskas Petroff
 Fonte: WWW.15min.lt e WWW.lietuviudiena.lt



A campeã lituana Ruta Meilutytė, de apenas 15 anos, manda beijos para a torcida.

Nossas sinceras condolências à família de

Juozas Zemaitis

Falecido em 15 de junho de 2012, deixa enlutados a esposa Tereza Paukstyte Žemaitis, a filha Ana, o genro Nelson e o neto Rodrigo.

Redação do Musu Lietuva

Comunicamos com pesar o falecimento de

Stanislava Ausenka Vasquez

Falecida em 27 de junho de 2012, deixa enlutados filho, netos, sobrinhas e demais parentes, aos quais dedicamos nossas sinceras condolências.

Redação do Musu Lietuva



2012 ANO DO BEATO JORGE MATULAITIS NA LITUÂNIA: LEMA DE VIDA: “COMBATER O MAL COM O BEM”

Bispos da Lituânia declararam que o ano de 2012 é dedicado ao beato lituano Jurgis Matulaitis. O objetivo é chamar a atenção não só dos católicos, mas também do público em geral para a personalidade do Beato Jurgis e os trabalhos que realizou. Seus feitos refletem especialmente a difusão da doutrina social católica na Lituânia. As atividades de Jurgis Matulaitis eram muito amplas. Ao mesmo tempo em que trabalhava para renovar a Igreja católica na Lituânia ele se envolvia em atividades sociais cristãs, ajudava os pobres e lutava para apaziguar diferenças étnicas e sociais.

PRESIDENTE LITUANA DALIA GRYBAUSKAITE PARTICIPA NO BRASIL DA CONFERÊNCIA RIO +20



No mês de junho entre os dias 20 a 22 a presidente lituana Dalia Grybauskaitė esteve no Brasil participando da Conferência Mundial de Desenvolvimento Sustentável das Nações Unidas Rio +20. A presidente lituana discursou em plenário para representantes de 70 países que discutiram como conciliar o crescimento econômico e a proteção ambiental. Salientou que o desenvolvimento de um mundo seguro precisa garantir que as decisões sejam tomadas conjuntamente e com urgência. Os países que quiserem alcançar o desenvolvimento sustentável precisam ser inovadores, ágeis e responsáveis. Ela declarou que a Lituânia é capaz de combinar crescimento econômico e proteção ambiental. Depois a convite da presidente Dilma Rousseff presidiu um dos quatro debates e também falou para as mulheres dos líderes mundiais no evento Cúpula das Mulheres de Chefes de Estado pelo futuro das mulheres. Dalia Grybauskaitė destacou a situação real no mundo dos direitos das mulheres, legislação igualdade de gênero e o papel articulador das ONGS.

09 de setembro de 2012

**Missa Comemorativa à
aparição de Nsa. Sra. em Šiluva**

Celebrante: Bispo D. Edmar Perón

**Local: Igreja São José de Vila Zelina
Pça. República Lituana, 74 Vila Zelina
São Paulo**

Horário: 11h

*Vamos participar juntos desta linda celebração que terá
a participação especial do Coral Lituano de São Paulo.*



“Para sempre seja louvado o nome do Filho de Deus!”



FUTBOLAS



Ona: Brazilai žaidžia futbolą labai gerai. Ar ne tiesa?
 Pedro: Taip, jie yra tikrai geri futbolininkai.
 Ona: O ar tu irgi mėgsti šį žaidimą?
 Pedro: Taip, aš žaidžiu mokyklos futbolo komandoje.
 Ona: Kaip įdomu! Ar tu esi puolėjas?
 Pedro: Ne, aš esu vartininkas. Aš nesu labai greitas bėgikas. O tu irgi žaidi futbolą?
 Ona: Ne, Lietuvoje futbolas nepopuliarus tarp mergaičių. Bet man patinka stebėti rungtynes.
 Pedro: Rytoj 5 valandą mano komanda žais. Gal nori ateiti pasižiūrėti.
 Ona: Žinoma. Aš sirgsiu už tavo kamandą. Iki rytojaus.
 Pedro: Viso.



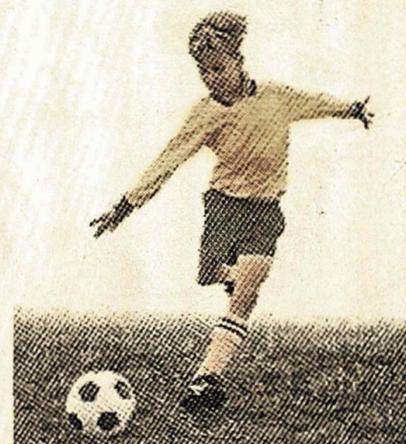
FUTEBOL



Ona: Os brasileiros jogam futebol muito bem. Não é verdade?
 Pedro: Sim, eles são realmente muito bons jogadores de futebol.
 Ona: E você também gosta desse jogo?
 Pedro: Sim, eu jogo no time da escola.
 Ona: Interessante! Você é o atacante?
 Pedro: Não, eu sou o goleiro. Eu não corro muito rápido. E você, também joga futebol?
 Ona: Não, na Lituânia o futebol não é popular entre as meninas. Mas eu gosto de assistir o jogo.
 Pedro: Amanhã às 5 horas nosso time vai jogar. Você gostaria de vir assistir?
 Ona: Com certeza. Eu vou torcer para o seu time. Até amanhã.
 Pedro: Até.

Suraskite paveikslėliams pavadinimus:

Encontre os nomes para as imagens:



spirti geltona kortelė vartai raudona kortelė
 aikštelė įvartis

Chutar cartão amarelo gol (lugar) cartão vermelho
 campo gol (quando alguém faz gol)



Pesquisado por: Sandra Mikalauskas Petroff
Traduzido por Eugênia Bacevicius

BULVĖS „AKORDEONAS“



Ingredientai:

Bulvės, 17 vienetų
Sultinys, 250 mililitrų
Aliejus, 3 šaukštai
Česnakai, 3 skiltelės
Kiaulienos šoninė, 250 gramų
Prieskoniai, pagal skonį
Fermentinis sūris, 100 gramų



Gaminimas:

Kiekvieną bulvę nulupkite ir įpjaukite bet ne iki galo kaip pjaustytumėti bulvę griežinėliais. Į kiekvieną įpjovimą įdėkite po gabaliuką šoninės. Apibrstykite prieskoniais ir sudėkite į įkaitintą aliejų. Pakepinkite bulves iš visų pusių apie 5 minutes. Į sultinį išspauskite česnako sulčių ir supilkite į keptuvę. Virkite bulves apie 15 minučių. Po to išgriebkite bulves ir sudėkite į kepimo skardą. Apibarstykite sūriu ir pašaukite į 180° C orkaitę 5 minutėms. Skanaus!

BATATAS „ACORDEON“

Ingredientes:

17 batatas
250 ml de caldo de costela (ou alguma carne de porco)
3 colheres de óleo
3 dentes de alho
250 g de bacon em tiras temperos a gosto
100 g de queijo parmesão ralado

Preparo:

Descascar cada batata e fazer cortes como se fosse em tiras só que sem chegar ao final. Em cada corte colocar uma fatia de bacon, espalhar os temperos e colocar num recipiente com óleo bem quente. Fritar as batatas de todos os lados por mais ou menos 5 minutos. No caldo de carne espremer o suco do alho e despejar sobre as batatas. Deixar ferver as batatas por uns 15 minutos. Retirar as batatas e colocar numa forma de assar. Salpicar com o queijo e colocar no forno a 180 graus por 5 minutos. Deguste!

VYŠNIŲ PYRAGAS



Sudėtinės dalys:

Kvietiniai miltai, 400 gramų
Kiaušiniai, 5 vienetai
Cukrus, 150 gramų
Vyšnios, be kauliukų, kiek telpa
Cukraus pudra, truputį



Gaminimas:

Pyragas gaminamas kaip ir braškių pyragas, tik su vyšniomis be kauliukų. Cukrų ir kiaušinius išplakite iki labai purios masės (geriausia elektriniu plaktuvu). Tuomet suberkite miltus ir vėl išplakite. Tešla gausis skystoka. Atsidėkite 1/3 skystos tešlos vėlesniam naudojimui, o į likusius 2/3 tešlos pridėkite miltų, kad galima būtų iškočioti rankomis. Iš jos padarykite du padus, vieną mažesnę, skirtą juostelėms ant pyrago viršaus, kitą - didesnę, pyrago dugniui. Užlenkite pado kraštus, kad jis gautųsi lėkštės formos ir dėkite į indą, skirtą pyragui kepti. Į jį sudėkite vyšnias ir užpilkite skysta tešla. Vėl dėkite vyšnių arba šiek tiek vyšnių uogienės. Ant pyrago viršaus dėkite supjaustyto pado juosteles. Kepkite 160 - 180 laipsnių temperatūros orkaitėje apie 30-40 minučių, priklausomai nuo pyrago didumo. Iškeptą pyragą galima apibarstyti cukraus pudra ir kitais skanėstais. Skanaus.



TORTA DE CEREJAS

Ingredientes

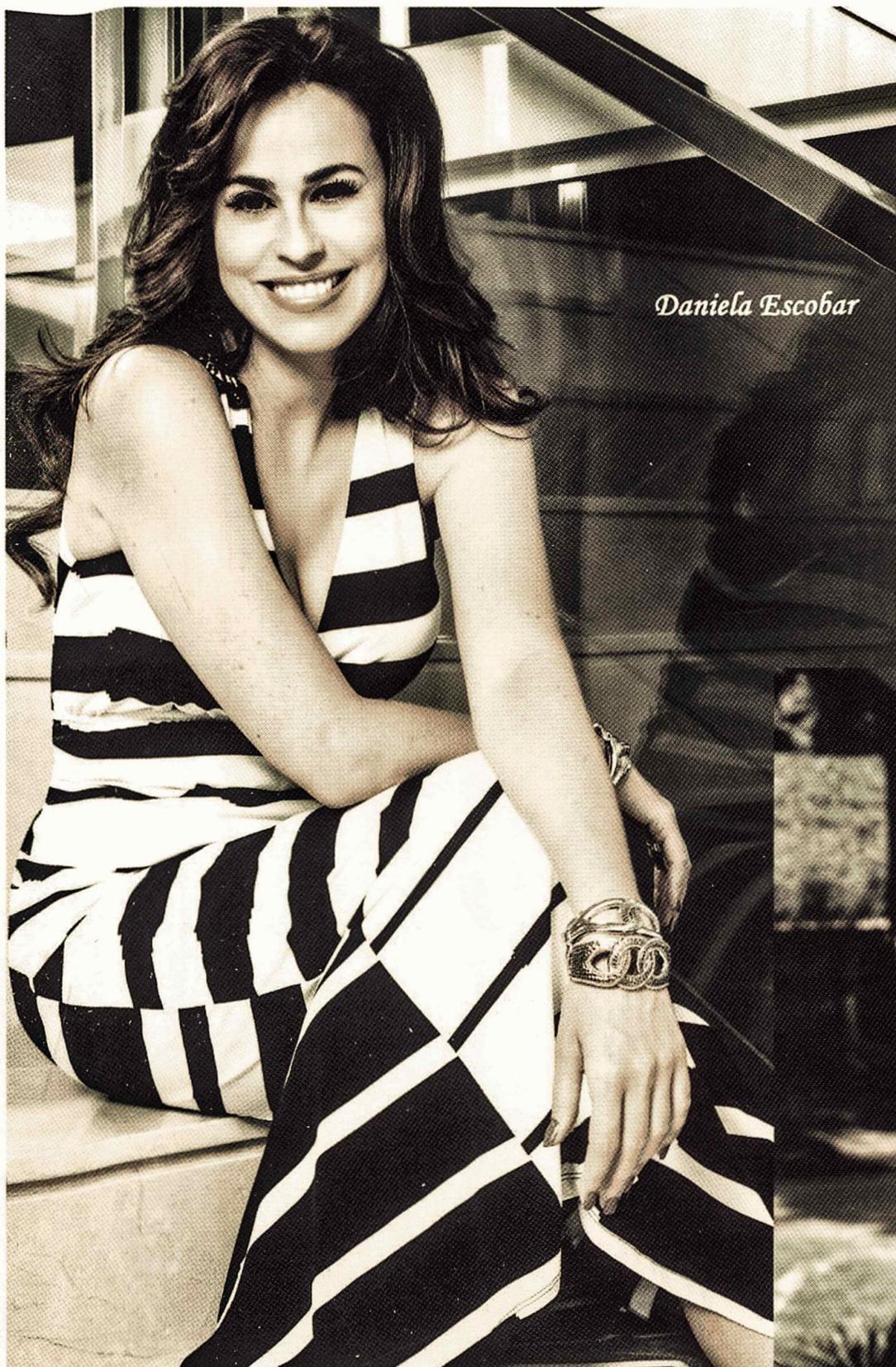
400 g de farinha de trigo
5 ovos
150 g de açúcar
Cerejas sem o caroço, quanto necessário
Açúcar de confeiteiro, um pouco

Preparo:

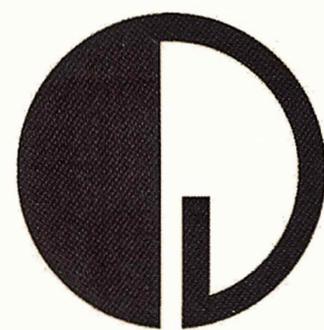
A torta é preparada como uma torta de morangos só que com cerejas sem o caroço.

Bater o açúcar e os ovos até obter uma massa lisa (melhor seria na batedeira). Em seguida colocar a farinha e bater novamente. Obtem-se uma massa rala. Reservar 1/3 desta massa rala para aproveitar mais tarde. No restante 2/3 da massa acrescentar mais farinha para que se torne adequada para trabalhar com as mãos. Formar dois discos: um menor destinado para formar tirinhas e colocar em cima da torta, o outro maior para servir de fundo da torta. Dobrar as bordas do disco para que fique com o formato de prato e colocar numa forma própria para assar esta torta. Nela despejar as cerejas e a massa rala. Novamente colocar mais cerejas ou um pouco de geléia de cerejas. Por cima da torta colocar as tirinhas cortadas do disco menor. Assar em forno à 160-180 graus de temperatura por 30-40 minutos dependendo do tamanho da torta. A torta assada pode ser coberta com açúcar de confeiteiro e outras delícias. Saboreie!

Primavera-Verão 2012



Daniela Escobar



TALENTO

MODA MINAS



R. Jose Paulino, 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - 3361.5320

R. Jose Paulino, 592 - Tel: (11) 3331.2869 - 3223.6134

Shop. Ibirapuera - Tel: (11) 5096.3061

Shop. Center Norte - Tel: (11) 2221.0786

www.talentomoda.com.br

Combustível com qualidade
garantida e promoções exclusivas
é no Posto 101

Fone: (11) 3628-5220
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP

**Marilena Perale
Cherniauskas**

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704
marilenampc@hotmail.com

DESDE 1988
ODINESP
ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA

2341-8349
6489-6366

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo_vz

ALp(LKA)1815
2012, Nr. 6

Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

O melhor da tradição lituana de joias em âmbar, agora no Brasil

preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br
www.auksas.com.br

**RUTOS KEPYKLA
COZINHA LITUANA**

Tel. 11 3721-4148 Cel. 11 98265-1243 Quitutes da Ruta - leomes@terra.com.br

PÃO PRETO COM CHEIRO E
GOSTO DO "KAIMAS"
Assado em São Paulo, sempre fresco, sem
glúten e feito 100% de produtos naturais

QUEIJOS,
KOŠELIENA, E OUTROS PRATOS
CASEIROS TÍPICOS LITUANOS
Aceitamos encomendas

Tudo para sua reforma e construção.

T&T TUMKUS
MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO
O MELHOR PARA SUA CASA

Tel: (11) 2024-6555
www.tumkus.com.br

Av. do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
Tele vendas: (11) 2024-6550

Estacionamento na Loja